

[Text]

Mr. Yewchuk: Some representations have been made by native groups throughout the North to the effect that the official languages are not necessarily spoken in their communities very much and that television in one of the official languages has very little relevance to them because they do not understand it. What is being done in that respect?

Mr. Picard: There has been a number of questions like that raised by a group. We in the Northern Service are giving service in the language of the community, but not in all cases because in some cases it is a very difficult problem to get an announcer. I think the real problem came with the advent of television. We have asked for a facility to be built in Yellowknife—I am thinking more about that part of the country now—so that original broadcasting can be done in Yellowknife in the different languages, and all that, but we have not come up with a breakdown about how it should be done. This has been delayed until the government can state a northern policy.

Mr. Yewchuk: Are you talking about radio or television from Yellowknife?

Mr. Picard: In radio we have some programming in Eskimo and Indian, and all that.

Mr. Yewchuk: Yes. I was thinking primarily of television via satellite.

Mr. Picard: Yes.

Mr. Yewchuk: Would this be transmission via satellite from Yellowknife?

Mr. Picard: We have been asking for a studio and a transmit station from Yellowknife but this is frozen until the government develops a final northern communications policy, the money has been frozen. We are now discussing with the government the possibility of accelerating part of that. This was part of our budget for 1973-74, the year in which we are now in, but it has not been agreed upon. It is frozen. It has not been cut; it is there until a policy is defined about the North.

Mr. Yewchuk: That brings me to another brief question with regard to the government's new policy of multiculturalism. What steps are being taken to promote this concept by way of television and particularly through the use of other languages as it relates to the North, and also as it relates to the rest of the country?

Mr. Picard: Traditionally, sir, it has always been the interpretation that the North could hardly be served in only French and English because a large segment of the population of the North does not speak either language.

On the question of the multilingual and the multicultural policy, we have had—and I do not know if you want to go into detail—a program about the different cultures on both the French and the English networks. Now, we have reviewed that in the light of the development of the last eight months or so. We have asked the task force to review the question of multiculturalism and to come up with suggestions because we have the feeling that we might not have met our full obligation in the past in relation to multiculturalism. We should have a much more systematic approach to that. This report is being studied now and we would like to make a special effort on the ground of multiculturalism.

[Interpretation]

M. Yewchuk: Des groupes d'autochtones du Nord ont fait savoir que les langues officielles n'étaient pas nécessairement celles des localités et que la télévision dans l'une des langues officielles ne leur était pas d'une grande utilité car ils ne comprennent pas ces langues. Que fait-on à cet égard?

M. Picard: Un groupe nous a déjà formulé cette plainte. Dans le Nord, nous tâcherons d'offrir un service dans la langue de la localité, mais pas dans tous les cas, car il arrive que ce soit un problème très difficile que de trouver un annonceur. Je crois que la véritable difficulté est survenue avec l'avènement de la télévision. Nous avons demandé la construction d'une installation à Yellowknife afin que l'on y diffuse des émissions originales dans les différentes langues, mais les détails n'en sont pas encore au point. Tout est retardé jusqu'à ce que le gouvernement puisse formuler sa politique concernant le Nord.

M. Yewchuk: Parlez-vous de la radio ou de la télévision à Yellowknife?

M. Picard: Pour ce qui est de la radio, il y a des émissions en esquimau et en indien.

M. Yewchuk: Très bien. Je songeais surtout à la télévision transmise par satellite.

M. Picard: Oui.

M. Yewchuk: Est-ce que l'on transmettrait des émissions à partir de Yellowknife par satellite?

M. Picard: Nous avons demandé la construction d'un studio et d'une station émettrice à Yellowknife, mais le financement n'est pas encore accordé tant que le gouvernement n'aura pas formulé de politique définitive en matière de télécommunication dans le Nord. Nous discutons actuellement avec le gouvernement de la possibilité d'accélérer ce projet. Une partie de notre budget de 1973-1974, c'est-à-dire l'année en cours, en fait état, mais l'autorisation n'est pas encore définitive. Le projet est donc gelé. Il n'a pas été éliminé, il faut tout simplement attendre la définition d'une politique concernant le Nord.

M. Yewchuk: Ceci m'amène à une autre question au sujet de la nouvelle politique gouvernementale sur le multiculturalisme. Quelles mesures prend-on pour promouvoir cette idée par la télévision et plus particulièrement par l'utilisation de langues parlées dans le Nord, de même que d'autres parlées dans le reste du pays?

M. Picard: On a toujours pensé, monsieur, que l'on pouvait difficilement desservir la population du Nord en français et en anglais seulement car une proportion de cette population ne parle ni l'un ni l'autre.

En ce qui concerne la politique de multilinguisme et de multiculturalisme, il y a eu sur les réseaux français et anglais une émission concernant les différentes cultures. Nous avons révisé le programme en tenant compte des événements des huit derniers mois. Nous avons demandé à l'équipe d'étude de réviser la question du multiculturalisme pour nous faire ensuite des suggestions, car à notre avis, nous n'avions pas tout à fait rempli nos obligations dans le passé en ce qui concerne le multiculturalisme. Le rapport fait maintenant l'objet d'une étude et nous aimerions faire un effort particulier du côté du multiculturalisme.